

博杜恩-德-库尔德内 语言学理论研究

杨衍春 著



 復旦大學 出版社

博杜恩-德-库尔德内 语言学理论研究

杨衍春 著



復旦大學出版社

图书在版编目(CIP)数据

博杜恩-德-库尔德内语言学理论研究 / 杨衍春著.

—上海:复旦大学出版社,2010.5

ISBN 978-7-309-07061-3

I. 博… II. 杨… III. 库尔德内-语言学说-研究 IV. H0-06

中国版本图书馆CIP数据核字(2010)第018531号

博杜恩-德-库尔德内语言学理论研究

杨衍春 著

出品人/贺圣遂 责任编辑/卢 茗

复旦大学出版社有限公司出版发行

上海市国权路579号 邮编:200433

网址:fupnet@fudanpress.com <http://www.fudanpress.com>

门市零售:86-21-65642857 团体订购:86-21-65100562

外埠邮购:86-21-65109143

江苏省句容市排印厂

开本 890×1240 1/32 印张 6.25 字数 170 千

2010年5月第1版第1次印刷

ISBN 978-7-309-07061-3/H·1410

定价:20.00元

如有印装质量问题,请向复旦大学出版社有限公司发行部调换。

版权所有 侵权必究

作者简介

杨衍春，1991年毕业于俄罗斯圣彼得堡大学语言文学系，获俄语语言学硕士学位。现为北京师范大学外文学院俄语系副教授，博士。有多年的一线教学和科研经验。主要研究方向是俄语语言学与应用语言学。著有《自助俄语》、《基础俄语》，正式发表论文多篇。

目 录

绪 论	1
第一节 博杜恩-德-库尔德内语言学理论研究的意义、 创新点及研究方法	1
第二节 国内外研究博杜恩-德-库尔德内语言学理论的动力	3
第一章 博杜恩-德-库尔德内与喀山语言学派	12
第一节 博杜恩-德-库尔德内生平	12
第二节 喀山语言学派	20
第三节 语言学及其与毗邻学科的关系、语言学内部的分化、 语言学的结构	26
第四节 语言学研究方法	32
第二章 博杜恩-德-库尔德内对历史比较语言学 若干问题的反思与贡献	36
第一节 博杜恩-德-库尔德内对“谱系树理论”和“波浪理论” 的质疑和批判	40
第二节 个体语言和群体语言之分	48
第三节 语音规律	50
第四节 语言发展变化的基本原因	55
第五节 语言的混合性问题	61
第六节 语言的外部历史和内部历史之分	64
第七节 语言类型	67

第三章 语言本质的概述	83
第一节 博杜恩-德-库尔德内的心理主义语言观	84
第二节 语言心理和生理方面的关系	89
第三节 语言的个体性和社会性	93
第四节 博杜恩-德-库尔德内与新语法学派的心理语言观	98
第四章 博杜恩-德-库尔德内的普通语言学理论及其贡献	101
第一节 语言和言语	101
第二节 人类语言的特点——分节音和符号性	107
第三节 语言的系统性	111
第四节 语言的静态和动态说	118
第五节 音位理论	127
第六节 语音交替理论	145
第七节 博杜恩-德-库尔德内对教学若干问题的思考	158
第五章 博杜恩-德-库尔德内和现代语言学	166
结 语	177
参考文献	184
附 录	195

绪 论

第一节 博杜恩-德-库尔德内语言学理论 研究的意义、创新点及研究方法

19 世纪历史比较语言学在理论上和实践上都作出了卓越的贡献,尤其施莱赫尔的谱系树理论第一次明确提出了关于亲属语言谱系分类的问题,推进了谱系分类的研究进程,语言的亲属关系得到了普遍的认可。而以勃鲁格曼、奥斯托霍夫等为代表的新语法学派摒弃了语言有机体和语言生命分期的假设,主张观察人类言语活动的心理和物理机制,论证了语音规律无例外和类推作用具有普遍性的方法论原则,使人们对语言变化的研究进入较为理智和科学的阶段。而新语法学派对活的语言的关注,提出将研究视线从远古时期转移到语言现状的观点,彻底改变了历史比较语言学的研究方向,对促进语言科学的健康发展起到了巨大的作用。

在这样一个历史条件下,博杜恩-德-库尔德内和喀山语言学派主要成员并没有盲目接受历史比较语言学的研究成果,而是在深入研究活语言材料的基础上,去发现历史比较语言学中存在的不足,甚至错误,提出了一系列富有创见性的历史比较语言学的观点。他们以个人心理联想学说和民族心理学为基础,表明了语言现象是心理现象,语言学属于心理—社会科学,语言的存在与发展完全受心理规律制约的立场,大胆地提出了一系列对 20 世纪语言学产生重要影响的,且具有开创性意义的诸多现代语言学观点。如博杜恩-德-库尔德内对于类型学问题的研究、对语言和言语之分、语言是符号系统、语言的静态(即共时态)和动态(即历时态)、音位理论、语音交替理论等问题的论述,在当时的历史背景条件下是非常有远见的。

可以说,博杜恩-德-库尔德内及其喀山语言学派成员提出的主要语言学思想为现代语言学发展开辟了道路,尤其在音位学、语音交替理论领域,博杜恩-德-库尔德内成为当之无愧的始创者。

博杜恩-德-库尔德内的名字在语言学界早已载入语言学史册,他的一些语言学思想常常被西方语言学者们引用。博杜恩-德-库尔德内常常被称为结构语言学先驱者之一,他的诸多思想在 20 世纪的结构语言学中得到了发展和继承。然而,他及他对于历史比较语言学、普通语言学方面的重要贡献在 19 世纪末 20 世纪初却没有得到公允的评价,他的名字一直被结构语言学创始人——索绪尔所淹没。博杜恩-德-库尔德内语言学思想没有引起同时代人和后来的语言学者足够重视的局面,一直到 20 世纪 50—60 年代才开始有所改观。尤其在博杜恩-德-库尔德内论文集出版以后,在世界上掀起了研究博杜恩-德-库尔德内语言学思想浪潮,人们开始逐渐认识到他在语言学方面与众不同的创见,他对现代语言学的贡献和他在语言学中的地位愈来愈得到肯定和认同。

同时,我们也不得不指出,即使在现代语言学蓬勃发展的今天,我国国内介绍和研究国外语言学流派与理论的教科书和著作中,很少提到博杜恩-德-库尔德内及其创建的喀山语言学派。关于博杜恩-德-库尔德内语言学思想的研究论文也只限于他的语言学理论的概述及简单介绍。

事实上,博杜恩-德-库尔德内作为一个伟大的语言学者,他对现代语言学的贡献在国外已经引起了众多学者的关注。尤其是关于博杜恩-德-库尔德内及喀山语言学派主要成员对索绪尔语言学思想的影响,对布拉格学派语言学理论的影响已经成为不争的事实。

本书的研究宗旨在于梳理博杜恩-德-库尔德内语言学理论及其继承与创新等诸多问题。通过研究博杜恩-德-库尔德内的语言学思想,理清他的语言学思想脉络,透视作为一个伟大的历史比较语言学家和普通语言学家对语言学研究的影响,从而正确评价他的学术思想和学术地位。

本书主要在俄罗斯学者^①研究成果的基础上,从多个角度系统地论述了博杜恩-德-库尔德内生平、他的历史比较语言学和普通语言学思想,在一定程度上弥补了我国国内在系统研究博杜恩-德-库尔德内语言学思想方面的空白。

第二节 国内外研究博杜恩-德-库尔德内语言学理论的动态

20 世纪在语言学史上是一个令世人瞩目的时代。一方面,随着一些新的语言学流派对新语法学派的批判,以历史比较语言学为主流的时期已经过去。另一方面以索绪尔为代表的结构语言学摆脱了古老传统的束缚,在西方语言学中占有重要的地位,而索绪尔本人也被推崇为现代语言学的奠基人和结构语言学的先驱者之一。

然而,我们也看到另一个同样被视为结构语言学的先驱者之一,出生于波兰,主要生活在俄国的喀山语言学派创始人——博杜恩-德-库尔德内,却在语言学史中没有获得应有的评价。事实上,他在语言学史上作出了不可磨灭的伟大功绩,写下了辉煌的篇章,但他的声名不仅被西方语言学界遗忘了,就连俄罗斯语言学界一度也忽略了这位曾经为俄罗斯语言学发展作出了巨大贡献的学者。直到 20 世纪下半叶,他的学术价值才逐渐被后人认识,才开始在语言学界引起重视。

在 20 世纪的 20—40 年代,博杜恩-德-库尔德内及其所创建的语言学派并没有得到客观的评价。苏联学者沙拉泽尼泽针对这样的事实写道:“这一时期几乎没有关于博杜恩-德-库尔德内和喀山语言学派的研究成果。只是在 50 年代有关博杜恩-德-库尔德内的著作才开

① 本书中提到“语言学界”这个包含历史延续性的概念时,统一以“俄罗斯语言学界”称之;提到生平历经“俄国”、“苏联”、“俄罗斯”几大历史时期的学者时,统一以“俄罗斯学者”称之。由于博杜恩-德-库尔德内于“十月革命”后不久回到了故乡波兰,此后再也没有踏上苏联的土地,因此,可以视他为俄罗斯和波兰语言学家,而不能视为苏联语言学家。——作者注

始出现。”(Шарадзенидзе:1980,9)50年代末60年代初,博杜恩-德-库尔德内的许多语言学观点开始引起人们的广泛兴趣,一些研究博杜恩-德-库尔德内语言学理论的文章开始出现。1963年以前,关于博杜恩-德-库尔德内语言学思想研究的著作和文章已经达到70篇以上,其中一半以上属于苏联学者的研究成果。比如E·A·泽姆斯卡娅的《博杜恩-德-库尔德内的喀山语言学派》,M·B·帕诺夫的《论教授国内语言学史》,A·A·列昂季耶夫的《博杜恩-德-库尔德内的普通语言学观》等。俄罗斯学者们大量著书立传,以重新审视博杜恩-德-库尔德内在整个语言学界的地位。“博杜恩-德-库尔德内在现代语言学中已经被看作俄罗斯语言学家、乌克兰语言学家、波兰语言学家、方言学家、词源学家,等等。语言学学者们开始研究和发表博杜恩与现代语言学者之间的书信来往。而这些信函对科研和科研书目索引来说具有异常重要的意义。以后还会有很多论著出现,博杜恩学刚刚迈出了第一步。”(I,3)

1959年,苏联科学院斯拉夫语言学研究所为纪念博杜恩-德-库尔德内逝世30周年举办了一次学术会议。1960年出版了这一次学术会议的论文集,收录了A·A·列昂季耶夫等学者多篇论文,其中附上了博杜恩-德-库尔德内本人的论文目录和相关研究文献。这期间在俄罗斯语言学学术界还发现了4篇以前不为人知的博杜恩-德-库尔德内撰写的文章,即《普通语音学基础》、《奥古斯特·施莱赫尔》、《标点符号》和《关于波兰语俄语词典》(《奥古斯特·施莱赫尔》、《标点符号》收录到博杜恩-德-库尔德内语言学论文集中),出版了博杜恩-德-库尔德内主编的斯拉夫语方言词典(Леонтьев:1965,93)。

尽管俄罗斯学者们从50年代起已经意识到博杜恩-德-库尔德内语言学思想对于现代语言学的重要意义,但是我们也清楚地看到,由于博杜恩-德-库尔德内的论文及著作登载在不同的刊物中,也由于博杜恩-德-库尔德内使用了近十种语言写作,他的语言学思想并没有得到深入普及和研究。在1963年以前,还没有一本完整的博杜恩-德-库尔德内语言学论文集供学者们研究和参考使用。

鉴于这种状况,1963年,苏联科学院组织人员收集、翻译并出版了博杜恩-德-库尔德内《普通语言学》两卷本文集,收录了博杜恩-德-

库尔德内各个时期撰写的对于现代语言学理论具有现实意义的 52 篇著作和论文,其中 24 篇是论文的缩写版本或论文的节选。论文集以 B·B·维诺格拉多夫的《博杜恩-德-库尔德内》和 B·多罗舍夫斯基的《论博杜恩-德-库尔德内》两篇论文作为论文集的序言。论文集根据论著发表时间的先后顺序,分第一卷和第二卷两本。在第二卷后面附了有关论文集的一些详细信息,包括主题索引、人名索引、按照字母顺序排列的博杜恩-德-库尔德内的主要论著、按照字母顺序排列的发表于 1963 年以前的有关博杜恩-德-库尔德内研究的论著及收藏在苏联档案馆及散落在波兰、前捷克斯洛伐克、前南斯拉夫甚至意大利的博杜恩-德-库尔德内手迹目录。在这个论文集基础上,1972 年西方出版了节选的论文集英译本。

随着博杜恩-德-库尔德内文集两卷本的出版,苏联逐渐掀起了一股研究博杜恩-德-库尔德内热潮,甚至出现了“博杜恩学”,研究博杜恩-德-库尔德内语言学思想的论文不断出现在各种语言学杂志上。A·A·列昂季耶夫、Φ·M·别列津、T·C·沙拉泽尼泽等学者纷纷以博杜恩-德-库尔德内为题撰写副博士论文,论述博杜恩-德-库尔德内的语言学思想精华,阐释博杜恩-德-库尔德内语言学思想对现代语言学的影响。

可以说,直至今天,在俄罗斯研究博杜恩-德-库尔德内语言学思想的热情丝毫未减,B·M·阿尔帕托夫的《百年以后的今天预言是否成为了现实》、T·B·什梅廖娃《博杜恩-德-库尔德内在波兰》、C·B·璘缅科的《博杜恩-德-库尔德内主编的“达理”大俄罗斯语详解词典》等多篇论文刊登在《语言学问题》、《语言学科学》、《科学院通讯——文学和语言系列》等杂志上,学者们从不同的角度关注博杜恩-德-库尔德内对俄罗斯语言学,乃至世界语言学的巨大贡献。

近年来,各地不断举办以博杜恩-德-库尔德内为研究主题的学术会议。1985 年喀山大学举办了题为“博杜恩-德-库尔德内与现代语言学”的纪念博杜恩-德-库尔德内诞辰 140 周年的学术会议。喀山大学于 2001 年、2003 年、2006 年先后举办了三届纪念博杜恩-德-库尔德内国际学术报告会。三次研讨会的论题分别为“博杜恩-德-库尔德内与现代语言学”、“喀山语言学派:传统与现代”、“博杜恩-德-库

尔德内与理论语言学及应用语言学的现代问题”。为了进一步弘扬、继承和发展喀山语言学派的学术思想,喀山大学语文系理论和应用语言学教研室还建立了“喀山语言学派”网站。从这个网站中我们可以获取关于喀山语言学派创始人及其主要成员的信息、关于喀山语言学派的文献资料,等等。

虽然博杜恩-德-库尔德内将生命的大部分时间奉献给了俄国的大学,但他始终是一个波兰人。正如俄罗斯学者什梅廖娃所说,“博杜恩-德-库尔德内的典型特征在于他同时属于俄国和波兰科学界。虽然博杜恩-德-库尔德内大部分时间是在俄国大学里度过的,但在他的家乡波兰却将他看作波兰的学者”(Шмелева:2000, 58)。因此,博杜恩-德-库尔德内及其语言学说在波兰语言学界也受到了高度重视。

T·B·什梅廖娃的研究证明,早在1892年在波兰就出现了第一篇有关博杜恩-德-库尔德内的百科词条。词条由博杜恩-德-库尔德内在华沙中学的同学亚当·安东尼·克林斯基撰写。1935年他的学生又在一系列最新研究成果的基础上对这个词条进行了补充,其中涵盖了博杜恩-德-库尔德内的先祖、亲属和两个女儿的信息。后来,随着科学界对博杜恩-德-库尔德内语言学思想研究的不断深入,关于博杜恩-德-库尔德内的信息量越来越大,在20世纪90年代出版的《19—20世纪波兰学者》一书不仅仅涉及他的著作,甚至涉及他的家人、他的学生。

什梅廖娃认为,波兰博杜恩-德-库尔德内研究的另一大成果就是不同人撰写的回忆录。正如我们所知,博杜恩-德-库尔德内1929年11月3日在华沙去世的。就在他去世一个月后,12月5日为了纪念这位逝去的伟大学者,博杜恩-德-库尔德内的学生乌拉深在“波兰语爱好者学会”的一次重要的会议上作了关于《扬·博杜恩-德-库尔德内及他作为一个学者和人的概况》的报告。12月11日亚当·安东尼·克林斯基教授在华沙科学研究会议上作了题为《博杜恩-德-库尔德内语言学思想及其进一步发展》的报告。当然,在所有关于博杜恩-德-库尔德内的回忆录中最为权威的当属博杜恩-德-库尔德内的女儿对于父亲的回忆。因为博杜恩-德-库尔德内女儿对父亲的回忆

不仅使研究者“从阅读上更有兴趣,更是获得关于学者信息的权威来源。所以,研究博杜恩-德-库尔德内本人及其活动各个方面的研究者都在使用这些资料”(Шмелева:2000,60)。

另一个在波兰学界研究博杜恩-德-库尔德内的成果,是由波兰和俄罗斯学者共同撰写的《博杜恩-德-库尔德内在俄国的科研、教育和社会政治活动》。两国学者在搜集大量档案材料和通信材料的基础上,对博杜恩-德-库尔德内在俄国的活动分阶段进行了描述。

由多罗舍夫斯基作序的六卷本文集的出版,标志着波兰语言学界对博杜恩-德-库尔德内语言学思想的研究上升到一个新的高度。文集中囊括了博杜恩-德-库尔德内所涉及的所有最重要的理论问题:“思维与现实,决定论与非决定论,主观主义与相对论,存在—认识,心理主义,语言的心理本质,语言的非物质性,语言学中的心理主义的历史来源,心理主义的极限,表象的联系,相对论、表象、语言和大脑,语言与思维,个体与社会,语言规律,语音学和心理语音学,进化的概念,个体主义与客观性……关于普通语言学,关于语文学,关于类型学、数量,关于词汇学。”(Шмелева:2000,60)而斯坦克维奇撰写的《博杜恩-德-库尔德内及现代语言学基础》一书,成为一部总结博杜恩-德-库尔德内语言学思想的重要论著。他从分析索绪尔的语言学框架及索绪尔语言学思想与博杜恩-德-库尔德内语言学思想的关系着手,在简短地叙述了博杜恩-德-库尔德内生平之后,剖析了研究语言学思想的方法论,随后研究了音位学、形态音位学、形态学比较语言学、历史语言学和斯拉夫语言学问题。在作者看来,正是这些问题将博杜恩-德-库尔德内推到了现代语言学的舞台。书中列举了博杜恩-德-库尔德内的重要著作目录及关于博杜恩-德-库尔德内的重要研究论著的目录。另一位波兰学者乌尔班奇科在《波兰语言学的200年》一文中详细解析了博杜恩-德-库尔德内在波兰语言学史上的作用。

除此之外,波兰语言学界举办了各种纪念博杜恩-德-库尔德内的学术活动。1921年博杜恩-德-库尔德内发表《论14世纪以前的古波兰语》50周年,为这次纪念活动扬·洛斯发表了《扬·博杜恩-德-库尔德内》的文章。其中除了描述博杜恩-德-库尔德内的生活状况以

外,主要阐释了博杜恩-德-库尔德内对于波兰语言学和欧洲语言学的重要意义。“他是属于我们的真正意义上的第一个欧洲学者。”(Шмелева:2000,61)与此同时,出版了研讨博杜恩-德-库尔德内的论文集,其中包括16篇波兰学者的文章,27篇国外学者的文章。

1930年博杜恩-德-库尔德内逝世一周年后,纪念博杜恩-德-库尔德内的《语言学著作》第15卷本出版。1949年多罗舍夫斯基发表了纪念博杜恩-德-库尔德内逝世20周年的文章。1969年在华沙举办了纪念博杜恩-德-库尔德内逝世40周年的学术会议,多罗舍夫斯基等学者作了不同题目的发言,后来这些发言的内容刊登在第22卷《语言学著作》上面。1979年为了纪念博杜恩-德-库尔德内逝世50周年,波兰语言学界举办了一次较大规模的题为《博杜恩-德-库尔德内和世界语言学》学术研讨会。会议讨论了语言普通理论问题和斯拉夫语言学、语文学、形态学、文字理论、词典学、语义学、专名学及语言学与其他学科的关系等问题。

总而言之,无论在俄罗斯,还是在波兰语言学界,对于博杜恩-德-库尔德内的研究和评介已经不是个别现象。尤其近年来,各种连续不断的纪念博杜恩-德-库尔德内的学术活动,成为弘扬博杜恩-德-库尔德内语言学思想的重要渠道,也为全面重新认识博杜恩-德-库尔德内在20世纪语言学中的地位起到了重要作用。正因为博杜恩-德-库尔德内既属于俄罗斯,又属于波兰,为了推进博杜恩语言学研究向前一步;T·B·什梅廖娃认为两国语言学界中关于博杜恩-德-库尔德内的资料完全可以通过翻译的形式达到共享。她说:“波兰学界的博杜恩学所拥有的那些关于博杜恩-德-库尔德内本人和著作的丰富材料完全可以成为俄罗斯语言学的财产。”(Шмелева:2000,64)

博杜恩-德-库尔德内作为一个语言学者对现代语言学的影响已经是不争的事实。从这个意义上讲,他已经不是简单的俄一波学者,而是能够引起世人瞩目的结构语言学创始人之一。法兰西学派重要成员之一梅耶曾评价博杜恩-德-库尔德内是语言学,尤其是历史语言学复兴的最后一个代表(Шарадзенидзе:1980,13)。布拉格学派代表人物之一特鲁别茨科伊在阐述音位形成的历史时指出,博杜恩-德-库尔德内是第一个划分音素和音位的。正是博杜恩-德-库尔德内区分了音素和

语音表象,使用了现代意义上的“音位”术语(Шарадзенидзе:1980, 11)。英国学者琼斯在谈论音位理论形成时也肯定了博杜恩-德-库尔德内的地位和作用。

20世纪50年代至60、70年代,在西方国家陆续不断地出现了研究博杜恩-德-库尔德内语言学思想的论著。其中一些学者秉承了30年代的研究成果,没有继续进一步深入研究并得出结论;另一些学者则另辟蹊径,走上了独立研究之路。正如T·C·沙拉泽尼泽所说的,那个时期的研究分化为两种倾向:“一方面关于博杜恩的研究还是在走老路,使用的都是一些套句。认为在现代语言学创始人中必须提到博杜恩-德-库尔德内的名字。这是源于30年代的传统。……另一方面,60年代以来,对于博杜恩-德-库尔德内研究状况有所改观。一些西欧和美国的语言学者使用手中的资料开始了独立研究博杜恩-德-库尔德内的语言学思想。……雅可布逊在40—60年代多次阐述博杜恩-德-库尔德内、克鲁舍夫斯基及喀山语言学派的理论。”(Шарадзенидзе:1980, 14)

尽管在苏联、现今的俄罗斯关于博杜恩-德-库尔德内语言学思想的研究已经不是边缘现象,尽管在波兰及其他国家关于博杜恩-德-库尔德内语言学思想研究已经结出丰富的硕果,但在中国语言学界有关博杜恩-德-库尔德内的研究成果却近乎空白。目前能够见到的论文也只有信德麟的《博杜恩-德-库尔德内的生平与学说》、戚雨村的《博杜恩-德-库尔德内和喀山语言学派》、郭谷兮的《钻研·创新·贡献——纪念博杜恩-德-库尔德内诞生140周年》、刘耀武的《论鲍杜恩学术思想的先驱性》、屠友祥的《索绪尔与喀山学派:音位的符号学价值》、陈重业译述的《博杜恩-德-库尔德内》等少数几篇论文和译文。而在中国出版的关于语言学流派的书籍也鲜有提及喀山语言学派和博杜恩-德-库尔德内的章节。在语言学大百科中,关于博杜恩-德-库尔德内和喀山语言学派的词条内容也只局限于博杜恩-德-库尔德内简单生平和主要语言学思想的简单介绍。因此,相对于关于索绪尔的丰富研究成果来说,可以说,在中国对于博杜恩-德-库尔德内的研究连起步阶段都谈不上。

索绪尔作为结构主义的先驱者之一和现代语言学奠基人在语言

理论方面的创见深深地影响到现代语言学的发展历程,包括中国现代语言学的发展。中国学者关注索绪尔,在索绪尔研究方面取得了令人瞩目的成果,但同时,我们应当正视这样一个事实,俄国和苏联的学者通常认为,博杜恩-德-库尔德内对语言和言语、语言的符号性、整体性、系统性、共时和历时等一系列问题的观点与索绪尔《普通语言学教程》所提出的见解非常接近,甚至相同。博杜恩-德-库尔德内的学生、喀山语言学派主要成员之一克鲁舍夫斯基,在索绪尔之前约30年,已经明确指出语言是符号系统、类比性联想和邻接性联想等概念。我国学者李葆嘉更是提出了索绪尔的主要理论原则不是他独创或首创的观点(李葆嘉:2005,67)。布龙达尔曾经指出:“我们不仅要感谢索绪尔,而且要感谢其他的学者给予了新思想。在这些学者中博杜恩-德-库尔德内占有显著的地位。”(Брендал:1965,43)如此看来,在中国语言学界博杜恩-德-库尔德内研究受到冷落确实值得我们认真反思。

客观地讲,造成这样一个事实或许是因为语言的障碍。因为到目前为止,在中国还没有博杜恩-德-库尔德内两卷本文集的中文译本(西方也只是在1972年才出现英译本),而博杜恩-德-库尔德内写作的语言多是俄语、波兰语等如今被认为小语种的语言;或许是因为中国很多老一辈语言学者直接或间接受到索绪尔的影响,从而忽略了博杜恩-德-库尔德内对语言学的贡献;或许受限于中国语言学界对博杜恩-德-库尔德内语言学思想研究状况的不了解;或许正如谢尔巴认为的那样,博杜恩-德-库尔德内一生执著于科研学术活动,但并没有写出一本能够系统地反映他的语言学思想的论著(Щерба:1957,85-86),从而客观上影响了他的语言学思想的传播。

然而,我们认为,种种可能与猜测都不应当成为阻碍博杜恩-德-库尔德内语言学思想在中国语言学界被重视和弘扬的理由。因为从现代语言学观点看,博杜恩-德-库尔德内在语言学史上的地位是不能否认的。他虽然没有像索绪尔那样,有一本能够全面反映其语言学说的著作,形成一个完整的语言理论体系,但他的思想是现代语言学的萌芽,他区分语言和言语,提出了语言的符号性和系统性、语言和言语之分、语言的动态和静态等观点,而他创立的音位理论和语音交

替理论对结构主义语言学具有重要的意义,直接影响到布拉格语言学派理论的形成与发展。

2009年是博杜恩-德-库尔德内逝世80周年。在这样一个特殊的年份,笔者以博杜恩-德-库尔德内两卷本文集为依据,参考国外,主要是俄罗斯语言学界的研究成果,深入探索研究博杜恩-德-库尔德内的语言学理论框架及他对20世纪语言学的贡献,通过研究博杜恩-德-库尔德内的语言学思想,尝试对他在20世纪语言学中的地位给予正确的界定。与此同时,希望通过笔者的研究,引起中国语言学界对这位伟大语言学者及其语言学理论的关注。

当然,我们不可否认,由于各种主客观原因,博杜恩-德-库尔德内的一些语言学思想略显稚嫩,在研究过程中我们也看到博杜恩-德-库尔德内的语言学思想中有前后不一致之处,对一些问题的看法随着时间的推移也在发生一些变化,甚至有一些观点已经落后于现代语言学的发展步伐。尽管博杜恩-德-库尔德内最终没有形成一个完整的语言理论体系,尽管对一些问题的研究他只是做到了点到为止,但是他能够在历史比较语言学蓬勃发展的时期,超越时代潮流提出从现实的语言材料出发,探索语言发展的线索和规律,立足于社会心理基点去观察和认识语言,将语言看作社会心理现象,强调语言的社会功能,为现代语言学的发展起到了很大的推动作用。直至今天,人们仍然可以从他丰富的学术遗产中获得启迪。